

Porównanie tłumaczeń Psalmów 79:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozlali ich krew jak wodę wokół Jerozolimy, Nie było nikogo, kto by ich pogrzebał.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich krew jak woda rozlana wokół Jerozolimy, Nie było nikogo, kto by mógł ich pogrzebać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozlali ich krew jak wodę wokół Jeruzalem i nie było nikogo, kto by ich pogrzebał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wylali krew ich jako wodę około Jeruzalemu, a nie był, ktoby ich pochował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozlali krew ich jako wodę około Jeruzalem, a nie był, kto by pogrzebł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich krew rozlali, jak wodę, wokół Jeruzalem i nie było komu ich pogrzebać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozlali krew ich jak wodę wokół Jeruzalemu, Nie było nikogo, kto by ich pogrzebał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozlali ich krew, jak wodę, wokół Jerozolimy – nie było komu ich grzebać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Krew ich rozlali jak wodę wokół Jeruzalem i nie miał ich kto pogrzebać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozlali ich krew jak wodę wokół Jerozolimy, a nie było nikogo, kto by [ich] pogrzebał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Перед Ефраїмом і Веніямином і Манассією підніми твою силу і підди щоб нас спасти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Naokoło Jeruszałaim przelewali ich krew jak wodę i nie było komu pochować.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Krew ich wylały jak wodę wokół Jerozolimy, a nie ma nikogo, kto by pogrzebał.